

Vivekachudamani 《辨智寶珠》第2講

Adi Sankaracharya 商卡羅大師

聖潔生命會（香港分會）瑜伽中心
鄭驊峰
2020年10月14日



生命的殊勝恩典

第 3 節

3. Very rare indeed are these three things and happen only due to the utmost Grace of God—**1**a human birth, **2**a burning desire for liberation, and **3**the blessed refuge of an illuminated sage.

3. 此三者實為稀有，能得到的都是神的最大恩賜：生而為人，對解脫的熱切渴望，以及得以皈依一位悟證了的聖者。

durlabham trayamevaitad
devanugraha hetukam |
manuস্যatvam mumuksutvam
mahapurusasamsrayah || 3 ||

durlabham trayamevaitad
devanugraha hetukam |

Durlabham : 稀有

trayam : 三

eva : 實在是

etat : 這個

devanugraha hetukam : 由神的恩典而來

manuysyatvam mumuksutvam

mahapurusasamsrayah || 3 ||

Manuysyatvam : 人身

Mumuksutvam : 對解脫熱切渴望

Mahapuruasasamsrayah : 皈依聖人



人

Viveka
(Buddhi)
分辨智

840萬種生命



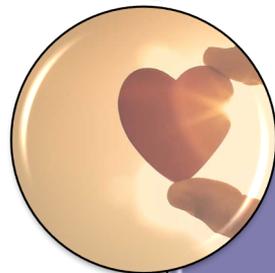
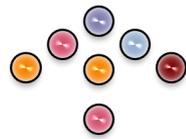
生於上界或
下界不好嗎？

Atha 物質

Kama 情欲

Dharma 正法

Moksha 解脫



神人



人性人



獸性人



上師

經書
知識

已開
悟

慈悲
心

自己
上師
允許

不追求靈性者的

不幸

第 4-7 節

4. Is there a man who, having somehow obtained this rare human birth, together with masculine temperament and also a complete knowledge of the scriptures, is foolish enough not to strive hard for Self-realisation? One verily commits suicide, clinging to things unreal.

4. 是否會有人，既得到難得之人身，復有男兒的氣慨，又完全通達經書的知識，他竟會愚蠢到不努力求取自性的開悟？如果他仍執迷於虛幻的東西，他就無異於自殺。

labdhva kathacinnarajanma durlabham
tatrapi pumstvam srutiparadarsanam |
yastvatmamuktau na yateta mudhadhih
Sa hyatmaha svam vinihantyasadgrahat

|| 4 ||

labdhva kathancinnarajanma durlabham

labdhva : 已經得到

kathancit : 不知何故

narajanma : 人身生命

durlabham : 稀有

tatrapī pumstvam srutiparadarsanam |

tatra api : 這也

pumstvam : 男兒氣概

sruti : 經書

paradarsanam : 完整的知識

yastvatmamuktau na yateta mudhadhih

yah tu : 任何人

atmamuktau : 自性開悟

na yateta : 而不努力

mudhadhih : 蠢人

sahyatmaha svam vinihantyasadgrahat

sah : 他

hi : 真的

atmaha : 自殺

svam : 自己

vinihanti : 殺

asadgrahat : 迷執虛幻

Bhaja govindam bhaja govindam
govindam bhaja moodha-mate |
sam-praapte san-nihite kale
nahi nahi rakshati dukrin-karane || 1

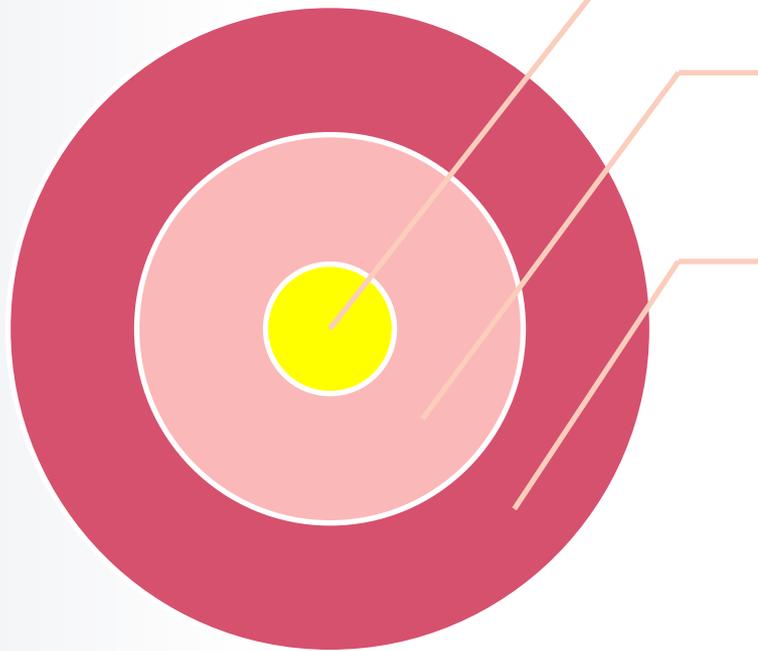


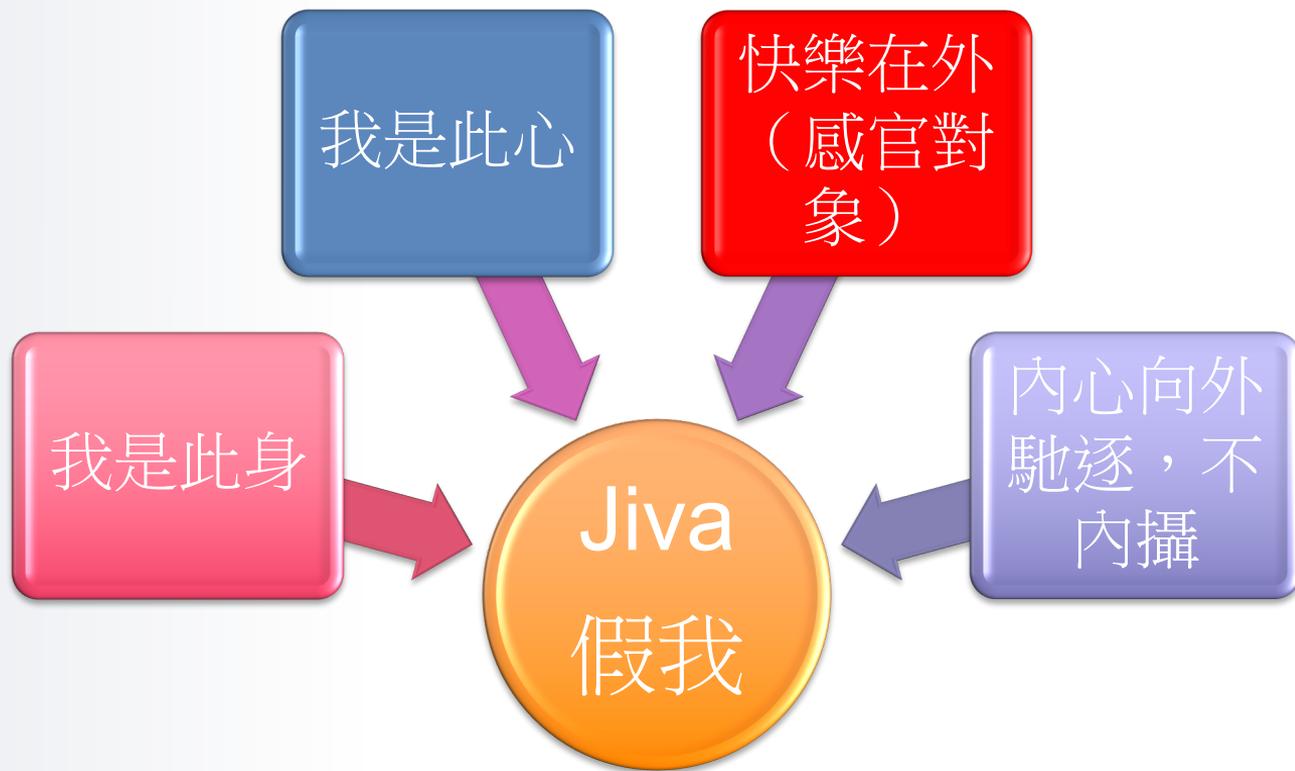
*Seek Govinda, Seek Govinda, Seek Govinda,
Oh fool! When the appointed times (death)
comes, grammar-rules surely will not save
you.*

趨赴於神吧，趨赴於神吧，趨赴於神吧，愚蠢的人
啊！

當那時候（死亡）一到，這些語法上的條文肯定拯
救不了你。

自性
内心
自我





以假為真，一旦大限
一到……

獨立

男兒氣概

真理反
求諸己，
不假外
求

自殺



放棄開悟
的機會